

`t-Heikes dialect

`t-Heikes wordt gesproken in St. Willebrord. Dit woordenboek `t-Heikes bevat 62 gezegden, 250 woorden en 3 opmerkingen.

62 gezegden

- 's ochtends - in de morget
- ah nee hoor - a neije wor
- bedankt om niks - en dagge bedankt zèt da witte
- Ben eens stil - Houwdoe tòòt
- Bewoners aan de Dorpstraat - Baontjusvollekk
- bij de schoonouders - bij zullie thuis
- bij mijn ouders - bij joos thuis
- bij ons - bij joos
- dat heb jij gezegd - da zeejde gij
- dat slaat nergens op - da slààij as un tang op un vaarekè
- De broer van de buurman - Den dieje van den dieje
- Doe eens normaal! - oewist
- echt niet - ja jot!
- Een onverzorgd iemand - N ontig poetje
- er een puinhoop van maken - begaoje
- ergens heen rijden - karre
- heb ik dat gezegd - em ik da gezeed g'ad
- het bos - de mast
- het hondje van mijn schoonmoeder - t'oontje van zullie ma
- het is aan het versleiten - de sléét zit er op
- het kind krijgt alles - alles vur t'jong
- het zal niet waar zijn! - gin gèkket!
- Hij weet van aanpakken - ij wit van wanten
- hoe gaat het - 'oegaoget
- hoeveel koeien - 'oeveul koei
- ijsje met aan iedere kant een koekje - ne platte
- ik begrijp niet wat u zegt - hè
- ik ben doodop - kzèn tenne
- Ik ben er hoor - kzèn dur wor
- ik ben hier - kzèn ier
- Ik ben hier morgen de hele dag - kzèn merge jil den daag iejr
- ik ga weg - kzèn weg
- ik kan dat niet geloven - eu! of eus!
- Ik kom er zo aan - kom sebiet
- ik weet niet goed wat u bedoelt - wà
- in de buurt - rond de misput
- Je neemt hem niet in de maling! - Ge goa meeij zén nie kuiere
- je weet het maar nooit - ge wit soms nwot nie
- ken je de vriend van je dochter - vrij et al binne
- kijk eens naar die dikke billen - kik oe 'n hol ut eet
- komt er nog wat van - oeist onderháánd
- Mag jij dat wel - Meude gij da
- miezerig weer - baomes
- Mijn dochter heeft al een relatie. - Tjong vrijdal.

- mijn kind - mejong
- mijn kind - tjong
- mijn kinderen - mijn jong
- nee, wat jij zegt daar is iedereen het mee eens!!! - neije gij trek volle zaole!
- niet zeuren - nie gààn ligge mááuwe
- och hemel! - agmegotje!
- Ons moeder - sma
- Ons vader - spa
- precies zoals ik het wilde hebben - krek wak wou
- te gek maken - áánt begaaije
- tegen de avond - in de vruure
- wanneer ik uw hond aai, bijt hij dan - bettie a'k'maai
- wanneer je... - adde...
- wat jij hebt, dat wil ik ook hebben - edde gij da wok, dan wul ik da wok
- wat zeg je me nu! - wor zijn!
- we gaan er zometeen vandoor - we gaan sebiet vort
- weet jij dat - witte gij da
- wij gaan dit jaar niet op vakantie - wij gaon naor costa del plets

250 woorden

- (huid) kloof - klief
- 's ochtends - Smàrrûgus
- aardappel - errepul
- Aardbei - Erebeesjes
- Aardbeien - Errebeesies
- aardbeien - moffe
- afspraak maken - laast komme
- aftern - bleine
- aktentas - akketas
- algemene begraafplaats (kaaistraat) - 't-nu kerkof
- alpino - klotje
- applaudiseren - klappe
- armbandje - arrebaandje
- asbak - assiebak
- auto - waoge
- autopet - step
- babyfles - tutterfles
- bagagedrager - bokske
- beleg - biezonders
- beleg - snijware
- Bezem - Bessem
- bijkletsen - buurte
- bijna - mekaand
- bloemen - blomme
- blous - bosseloen
- blusher - rooisel
- boter - botter
- Boterham - ne baai
- Broodbeleg - Besonders
- broodje - brwookè
- buisman - peejkoffie

- Capuchon - Piek
- centrifuge - centrefuus
- chloor - bléékpoeyer
- chloor - loda
- Chocolade - Kwatta
- chocolade figuurtje - kwattapopke
- Container - Kliko
- crematorium - krimmetoriejum
- Dank u wel - Bedankt eej
- dat - da
- De Lanteern - d'ouwe kerk
- deurklink - klienk
- Dirk van den broek - Jeej Beej
- Doei - Hoedoe
- Dorpsstraat - de Baon
- Draaimolen - Draaimeulen
- Draaimolen - Mallemeulen
- dropje - drupke
- eau de cologne - ôjeklonje
- echt niet - egnie!
- een aap - naop
- een ezel - nezel
- een hond - noont
- een olifant - nolliefaant
- electrisch scheerapparaat - fillisjeef
- erf - plets
- erf - waaruft
- erg - aarug
- erwtjes - artjes
- fauteuil - zûrrug
- fopspeen - tut
- fysiotherapeut - masseur
- Geduwt - Gedowe
- geroepen - gerôpe
- geruild - gerôle
- Geslagen - Gesloge
- Gewerkt - Geworreke
- gezicht - smoel
- gieren - beire
- gierput - beirput
- Graag - Geire
- haarspray - lak
- Hagelslag - Kwatta strooisel
- half haantje - n'alf 'aontje
- hark - reieef
- hoe gaat het - hoe ist
- hoofdluis - pietjes
- hoofdpijn - koppèn
- hoofdpijn - stuijpèn
- horloge - lòðzie
- huilen - blète
- huilen - jaanke
- huilen - schrjeewe

- hun (bezittelijk voornaamwoord) - zullie
- hutspot - peejstaamp
- ijsje - piekeloo
- ijspaleis - ijspleis
- jas - frak
- jawel - jot
- Je handen - oewaande
- jeuk - juuk
- Jij - Gij
- jongen - jonge
- jongen - jongeske
- Jullie - Gullie
- kaaistraat - de kaai
- kaarsje - kerske
- kaas - kèès
- kant - káánt
- kever - meuleneir
- kies - taand
- kind - t'jong
- Kipje - Kippeke
- klagen - mûrmerere
- klappen (krijgen) - tatte
- kleuterschool - bewaarschool
- knijptang - neptang
- knippen - knippe
- koe - koei
- kofferbak - kattebak
- komijnenkaas - pitjeskèès
- koppeling - dimmeraos
- koster - kûster
- kuikentje - pieleke
- kunstwimpers - valse wiempers
- ladyshave - liddiesjeef
- Landloper - oerlewapper
- Libel - Piekepel
- lucifer - stekske
- luiken voor het raam - bliende
- maat - kul
- mannetje - ventje
- meisje - meske
- Met - Meej
- metworst - sisi
- mieren - muurzeikers
- mijn - me
- moeten - motte
- mogen - meuge
- Molen - Meulen
- morsen - mukkere
- nagelriemen - neinaogels
- neus - fok
- niertjesworst - schortebont
- niet - nie
- notaris - notûrrus

- oma - moen
- ons oma - zoma
- ons opa - zopa
- oog - wôg
- oogschaduw - wôgschaduu
- ook - wok
- oor - wôr
- oorbellen - wôrbelle
- oorlelletje - whoorlellekè
- opa - paoi
- opjagen - oeist
- opschieten - affeceren
- overall - ketelpak
- overgrootmoeder - opoetje
- Overhemd - Bozzeloen
- overhemd - bozzelooen
- Paard - pèèrd
- Paardenbloemen - Piesblomme
- pagnevaart - sposjevaort
- parfum - ruuk
- Parkzicht (vh Willibrordusschool) - twiet school
- passen - passe
- personenauto - luxe waoge
- pijnstillers - koppèn-poejers
- plagen - puuke
- Plank - Pláánk
- platten pet - klak
- poetsdoekje - schotteldoekske
- politie - pliesie
- polshorloge - posselossie
- puinhoop - begàànis
- raapstelen - kelen
- raar - aorug
- raar - gekkeluk
- regenen - rengle
- rillingen - riebels
- rimpels - riempels
- RK parochiekerkhof - 't-ouw kerkof
- Roken - Rwóke
- roomboter - goeie botter
- rozenkrans - pottenoster
- schaatsen - schetse
- schat / lieverd - kul
- scheermesjes - schèèrmeskes
- scheerzeep - schèèrzjip
- schoffel - schrepel
- schoonmaken - boene
- schoonmoeder - zullie ma
- schoonvader - zullie pa
- shag - sjek
- sinaasappel - appelesien
- Sint Willebrord - 't Heike
- slager - slagter

- slippers - sleffers
- snelbinders - stieke
- Snoepje - Snoepke
- Soort insect - worwurrum
- spaak - spjeek
- Speciaal onderwijs - Ut lompe schooltje
- speculaas - spikkelaos
- spin - spinnekop
- spugen - spouwe
- spugen - tuffe
- Srv-wagen - Melkboer
- stijfsel - stefsel
- stoeprand - baandkaai
- straatsteen - kliengker
- Tabak - tebak
- tot ziens - oudoe
- touwtje - touwkè
- trottoir - stoep
- Tv - Tillevisie
- Ui - Juin
- uien - juinen
- uien schoonmaken - juinen
- uitrusten - schove
- uw - oew
- vaart - vort
- vaatdoekje - schotteldoekske
- vagina - foeselemiejke
- vagina - muike
- verf - varoe
- Veter - Nissel
- veters - niessels
- Vitrage - glasgedijne
- vitten - aknaaijen
- Vlaggetje - Vlaggeske
- Vlinder - kappel
- vogel - vuggel
- Voorgezet onderwijs - Den grote school
- voorhoofd - stuij
- voormalige rouwkamer (bij de kerk) - dwooijekotje
- vooruit - vort
- vork - ket
- vuiligheid - vùllighed
- Wat een gek. - Oene gek
- Weekmarkt - de mert
- Werk - Wààrk
- wesp - perreweps
- Willibrordusschool - Poppeschool
- wit - wiet
- woorden hebben - aknaaije
- worstenbroodje - wustebroowke
- worteltjes - peejkes
- zeep - zijp
- zetten - zette

- zij (enkelvoud) - et
- zij (meervoud) - zullie
- zometeen - djimme
- zometeen - sebiet
- zometeen - sommedjene
- zure rupsjes (snoepgoed) - smoeletrekkers
- zwart op wit poeder - lezout

3 opmerkingen

- 't Heikes wordt gesproken in Sint Willebrord in Noord-Brabant
- Weet iemand waar uitdrukkingen als 'de gekke hoek' en 'de luie hoek' vandaan komen
- `kom van Ette kwit van niks` `Ette` de lucht dieter vandaan komt die deug nog nie`

Wie weet waar dit vandaan komt

Dit woordenboek 't-Heikes' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.